



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 11 août 2014

L'ÉQUIPE DES POMPIERS DE L'ÉTAT DE NEW YORK REVIENT DU COMBAT DE 13 880 ACRES D'INCENDIE DE FORÊT DANS L'ÉTAT DE WASHINGTON

L'équipe des gardes-forestiers, les employés et bénévoles du DEC, ont passé deux semaines à aider à circonscrire l'incendie du Complexe de Chiwaukum Creek

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo s'est félicité du retour de l'équipe des 20 pompiers de l'Etat de New York qui se sont rendus dans l'Etat de Washington pour aider au confinement de l'incendie du Complexe Chiwaukum Creek. L'incendie de 13 880 acres est désormais circonscrit à 40 pour cent et des pompiers d'autres Etats continuent d'aider le Service des forêts des Etats-Unis à combattre près d'un million d'acres de feux en activité au Nord-Ouest.

« Je remercie ces pompiers courageux de l'Etat de New York, qui ont répondu à l'appel et ont mis leurs vies en danger pour aider les résidents de l'Etat de Washington dans un moment difficile », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « L'altruisme et le professionnalisme de ces hommes et femmes sont inégalables. Je suis fier de leur souhaiter la bienvenue de retour au pays et me réjouis de leur retour sains et saufs. »

L'équipe, composée des gardes-forestiers, des employés et bénévoles du Département de la Protection de l'Environnement (DEC), se sont efforcés de circonscrire l'incendie du Complexe Chiwaukum Creek, situé à l'extérieur de Leavenworth, Washington, au cours des deux dernières semaines. L'incident a été causé par un coup de foudre. Au départ, l'équipe a été affectée pour aider à combattre des incendies dans l'Oregon, mais le besoin de l'Etat de Washington s'est révélé être plus important, aussi, l'équipe a été réaffectée.

« Nous nous félicitons du retour de ces braves hommes et femmes qui ont passé les deux dernières semaines à aider à circonscrire d'importants incendies et à protéger de précieuses ressources naturelles », a déclaré le Commissaire du DEC, Joe Martens. « Tous les New Yorkais devraient être fiers de cette équipe qui a fait preuve de courage et de compassion pour aider les autres dans un moment difficile, et nous sommes reconnaissants qu'ils sont de retour sains et saufs. »

Lorsque l'équipe de l'Etat de New York est arrivée à Washington, il y avait environ 220 pompiers et du personnel de soutien affectés à l'incendie, mais ce nombre a augmenté à plus de 650 à mesure que l'incendie s'est propagé. L'équipe de l'Etat de New York a aidé à la création des lignes de contrôle pour circonscrire les incendies, dégager les matériels des trajectoires des incendies et assister aux opérations d'épuisement. Pendant ce temps, l'équipe travaillait en terrain accidenté et subissait des températures quotidiennes approchant les 90 degrés Fahrenheit (32° Celsius). Après ses deux semaines d'affectation, l'équipe a été rapatriée par avion à Manchester, New Hampshire, et s'est reposée pour la nuit avant d'embarquer dans des bus pour rentrer ce matin.

L'équipe de l'Etat de New York était composée de gardes-forestiers, d'employés et de bénévoles de l'ensemble de l'Etat :

- Garde-forestier Aimee Bills : Chef d'escouade stagiaire, Comté de Dutchess
- James Canevari, Terres & Forêts du DEC : Sawyer, Comté de St Lawrence
- William Fonda, Affaires publiques du DEC : Pompier, Comté de Suffolk
- Garde-forestier Nancy Ganswindt : Chef d'escouade stagiaire, Comté de Dutchess
- Paul Giachetti, Division des minéraux du DEC : Pompier, Comté de Monroe
- Michael Giocondo, Terres & Forêts du DEC : Pompier, Comté de Lewis
- Garde-forestier William Giraud : Chef d'équipe, Comté de Cortland
- Aaron Graves, Terres & Forêts du DEC : Pompier, Comté de St. Lawrence
- Garde-forestier Charles Kabrehl : Chef d'équipe, Comté de Warren
- Eric Kasza, Terres & Forêts du DEC : Sawyer, Comté de Saratoga
- Garde-forestier Jamison Martin : Chef d'escouade stagiaire, Comté d'Essex
- Garde-forestier Robert Mecus : Chef d'équipe, Comté d'Essex
- Garde-forestier David Nally : Chef d'escouade stagiaire, Comté de Suffolk
- Garde-forestier Jeremy Oldroyd : Chef d'équipe, Comté de Broome
- Garde-forestier Logan Quinn : Chef d'escouade stagiaire, Comté de Sullivan
- Garde-forestier Scott Sabo : Chef d'escouade stagiaire, Comté d'Orange
- Kraig Senter, Bénévole : Sawyer, Comté de Cayuga
- Mark Solan, Pesticides, DEC : Pompier, Comté de Saratoga
- Joshua Utberg, Assainissement, DEC : Pompier, Comté de Schenectady
- Matthew Vincent, Bénévole : Pompier, Comté d'Essex

Des pompiers des Etats de tout le pays soutenant le Service des forêts des Etats-Unis combattent actuellement 17 incendies ou départs de feux dans le Nord-Ouest – 13 dans l'Oregon et quatre à Washington, couvrant un total de près d'un million d'acres.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

WE WORK FOR THE PEOPLE
PERFORMANCE * INTEGRITY * PRIDE